

Правила и условия на UPS за превоз на пратки

Това е актуалната версия към датата на публикуване на настоящия Справочник. Последната версия, която винаги се прилага по отношение на нови пратки, може да се намери в сайта www.ups.com или да се получи от офис на UPS.

1. Увод

A. Настоящите правила и условия ("условията") определят базата, на която UPS извършва превоза на пакети, документи и пликове ("пакети") и палетизирани стоки ("палети"; палети и пакети заедно са наричани "пратки"). Тези условия се допълват от сега приложимите "Справочници за услугите и тарифите на UPS" ("Справочниците"). Справочниците съдържат важни данни за услугите на UPS, които следва да бъдат прочетени от изпращача и които представляват част от договора между UPS и изпращача.

B. Изразът „UPS“ ще означава и договарят на изпращача ще се сключва с оторизиран изпълнител на услугите на UPS или структурата на UPS, ако такава съществува в страната, където се предава пратката за превоз, като адресът за контакти е следният: с/о 5 Avenue Ariane, 1200 Brussels, Belgium, (макар че това, само по себе си, не бива да се приема като избор на седалище или установяване на юрисдикция на даден съд). Тази фирма е също (първият) превозвач на стоки за целите на конвенциите, упоменати в т. С.

C. Когато превозът по въздушен път включва крайна дестинация или спирка извън отпратната страна, може да бъде приложена Варшавската конвенция. Варшавската конвенция определя и в повечето случаи ограничава отговорността на превозвачите при загуба, нанесени щети или забавяне на товара. (За целите на настоящите условия, изразът "Варшавска конвенция" означава: (i) Международна конвенция за уеднаквяване на някои правила при международния въздушен превоз, ", подписана във Варшава на 12 октомври 1929 г. или (ii) тази Конвенция, съответно изменена и допълнена с протокол или допълнителна конвенция, или (iii) Монреалската конвенция от 1999 г. – онази от тях, която е приложима). Независимо от всякаква клауза в обратен смисъл, международният автомобилен превоз може да се регламентира от разпоредбите на "Конвенцията за договора за международен автомобилен превоз на стоки", подписана в Женева на 19 май 1956 г. (Конвенцията "CMR").

D. Пратки могат да бъдат превозвани през междинни спирки, считани от UPS за подходящи. UPS може да наема подизпълнители за извършване на услугите и да сключва договори както от свое име, така и от името на свои служители, агенти и подизпълнители, всеки от които може да се възползва от правата по тези условия.

E. В настоящите условия "товарителницата" означава единична товарителница/коносамент на UPS или вписванията, направени за същата дата, адрес и ниво на услугите в регистър за взети пратки. Всички пакети или палети, включени в дадена товарителница, се считат за една пратка.

2. Обхват на услугата

Освен ако не са договорени никакви специални услуги, предоставяните от UPS услуги се ограничават до вземане, транспортиране, освобождаване от митнича, когато това е приложимо, и доставяне на пратката. Изпращачът приема, че пратките му се събират с пратките на други изпращачи за транспортиране и че UPS може да не наблюдава входното и изходящо движение на индивидуалните пратки във всички центрове за обработването им.

UPS не е общ превозвач и си запазва правото да откаже, изцяло по свое усмотрение, да превози пратка, представена му за транспортиране.

3. Условия за превоз

В настоящия раздел се излагат различни ограничения и условия, които се прилагат относно превоза на пратки от UPS. В него се обяснява също така какви са последиците за изпращача, предлагач за превоз пратки, които не отговарят на изискванията.

3.1 Ограничения и условия за предоставяне на услугите

Пратките трябва да са съобразени с ограниченията в т. (i) до т. (v) по-долу.

(i) Пакетите не бива да тежат повече от 70 килограма (или 150 livres) или да превишават 274 сантиметра (или 108 инча) по дължина или общо 419 сантиметра (или 165 инча) по дължина и обиколка, взети заедно. Палетите са предмет на ограничения за максимален размер и тегло, които варират в зависимост от страната на произход и на получаване и които са посочени на www.ups.com.

(ii) Стойността на пакета не може да надвишава равностойността в местна валута на 50 000 USD. Освен това, стойността на бижута и часовници, които не са несъщелни бижута или несъщелни часовници, в един пакет не може да надвърля равностойността в местна валута на 500 USD. Стойността на отделен палет не може да надвишава равностойността на 100 000 USD.

(iii) Пратките не трябва да съдържат никакви забранени предмети, посочени в Справочниците, включително, но не само, предмети с необичайна стойност (като произведения на изкуството, антики, скъпоценни камъни, марки, уникални предмети, злато или сребро), пари или прехраняеми финансови инструменти (като чекове, менцелици, облигации, спестовни книжки, предплатени кредитни карти, удостоверения за акции и други ценни книжки), огнестрелни оръжия и опасни стоки.

(iv) Пратките не трябва да съдържат стоки, които биха могли да застрашат живота на хора или животни или транспортни средства, или биха могли по друг начин да замърсят или повредят други стоки, превозвани от UPS, или превозът, износът или вноса на които е забранен от приложимите закони.

(v) Палетите трябва да са палетизирани, да позволяват поставяне едно върху друго, да подлежат на повдигане с мотокар и да са опаковани с фолио или ленти към палетна скара.

Изпращачът отговаря за точността и пълнотата на данните, вписани в товарителницата, както и за това всички пратки да носят съответна информация за връзка с изпращача и получателя на пратката, да са опаковани, маркирани и етикетирани, съдържанието им да е описано и класифицирано и да са придружени от необходимите документи (според конкретния случай), които да осигурят пригодността им за транспортиране и съазване на изискванията на Справочниците и приложимия закон. Ако в товарителницата или в други съответни транспортни документи на UPS не е ясно посочено различно ниво на услуга, пратките се превозват с услугата Express (или Express Freight) (в случаите, където съществува такава услуга за избраната дестинация) и всички приложими такси се изчисляват съобразно с това.

Изпращачът гарантира, че всички пратки, предадени за превоз при тези условия, съответстват на ограниченията, изложени в т. (i) до т. (v) по-горе, и са били подготвени в обезопасени помещения, лично от него (когато става дума за индивидуален изпращач) или от негов надежден персонал, или (когато е различна) от страната, предоставяща пратката на UPS, и са били защитени от неоторизирана намеса по време на тяхната подготовка, съхранение и транспортиране до UPS. UPS разчита на тази гаранция при приемане на всяка пратка за превоз съгласно настоящите условия.

3.2 Стоки, подлежащи на разваляне или чувствителни към температура, се транспортират при условие, че изпращачът приема това да се извърши на негов риск. UPS не осигурява специална обработка за такива пратки.

3.3 Отказ и прекратяване на превоз

(i) Ако UPS установи, че дадена пратка не отговаря на горепосочените ограничения или условия или, че сумата на плащане при доставка с наложен платеж (COD), посочена в товарителницата, превишава размерите, посочени в т. 8, UPS може да откаже да транспортира възрпосната пратка (или съответната част от нея) и, ако превозът е вече в ход, да го прекрати и задържи пратката (или съответната част от нея) до получаване на разпореджението от изпращача.

(ii) UPS може също така да прекрати превозването, ако получателят откаже да приеме доставката, ако UPS не е в състояние да извърши доставката поради погрешно посочен адрес (след като са били използвани всички разумни средства за установяване на верния адрес) или защото верният адрес се е оказал в друга страна, а не в страната, посочена върху пратката или товарителницата, или ако не може да събере дължимите суми от получателя при доставката.

(iii) В случаите, когато UPS има право да преустанови превоза на пратка (или съответна част от нея), UPS има също така право да ги върне на изпращача по своя преценка.

3.4 Изпращачът трябва да заплати на и обезщети UPS за всички разумни разходи и разноски (включително при съхраняване), понесени от UPS, всякакви загуби, налози и мита, които би понесъл UPS както и за иковете срещу UPS поради това, че: (i) дадена пратка не съответства на никакви ограничения, условия или формулировки в т. 3.1 по-горе или (ii) поради отказ или прекратяване на превоз, или връщане на пратка (или на част от пратка) от UPS, което е допустимо по тази точка 3, или (iii) изпращачът е в неизпълнение на настоящите правила и условия. В случай на връщане на пратка (или на част от пратка) изпращачът е задължен да заплати всички изисквачи се разходи, изчислени съгласно действителните търговски тарифи на UPS.

3.5 Ако изпращачът предостави на UPS пратка, която не съответства на което и да е от ограниченията или условията, изложени в т. 3.1. по-горе, без изричното писмено съгласие на UPS, UPS няма да поеме каквито и да е протизащита загуби, които изпращачът може да понесе във връзка с превоза на такава пратка от UPS (независимо дали това несъответствие е станало причина или е спомогнало за загубата и въпреки небрежност, изключва умишлено неправомерно поведение на UPS или небрежност, в това число умишлено неправомерно поведение на неговите служители, контрагенти или представители) и, ако UPS прекрати превоз на основание, разрешено от настоящите условия, изпращачът няма да има право на каквото и да е възстановяване на заплатени от него разноски за превоза. UPS може да предави иск във връзка с таква несъответствие.

3.6 Ако след временно спиране на превоза на пратка (или съответна част от нея) в съответствие с настоящите разпоредби UPS не е в състояние да получи в разумен срок указания от изпращача как да постъпи с пратката или да идентифицира изпращача или друго оправомощено лице по отношение на стоките (и след като отвори пратката, ако това се окаже необходимо), UPS има право да унищожи или продаде пратката (или съответната част от нея) изцяло по свое усмотрение. От приходите от такава продажба най-напред се удържат всички неуредени от засегнатия изпращач такси, разходи или разноски (включително ливни), които са свързани с пратката, или се дължат по друг повод от изпращача. Остатъкът се съхранява до получаване на разпореджението от изпращача.

3.7 Освен ако това е забранено от закона, UPS си запазва правото, но няма задължението, по всяко време да отваря и да преглежда или сканира с рентген пратката, предадена за транспортиране.

4. Освобождаване от митница

Когато за дадена пратка се изисква митническо освобождаване, задължение на изпращача е да предостави, или да осигури получателя да предостави на UPS пълна и точна документация за целта, но освен ако няма други указания, UPS действа от името, за сметка и на риск на изпращача или получателя при освобождаването от митница. По отношение на пратка, чиято отпратна точка и местоназначение са в рамките на един и същ митнически район, UPS извършва митническото освобождаване само, ако има указания да направи това. Изпращачът се съгласява също UPS да може да се счита за получател на пакета или пратката с единствената цел да се определи митнически посредник, който да извърши освобождаването от митницата (доколкото законът позволява).

5. Плащане

5.1 Тарифите за превоза и другите услуги са изложени в Справочниците и всички такси, ако не са внесени преди транспортирането, трябва да бъдат заплатени в срок от седем дни след получаване на фактурата или в рамките на друг период, писмено договорен между изпращача и UPS. UPS може да провери действителното и/или обемното тегло на пратките и в случай че е по-голямо от декларираното, да издаде фактура на тази основа. Ако не е доказано нещо друго, фактура, издадена за тази цел, се счита за получена три работни дни след датата на (издаване на) фактурата.

5.2 Ако а) се налага UPS да заплаща данъци, мита или вземания от името на изпращача, получателя или трето лице, б) избраният начин на плащане указа, че получателят или трето лице трябва да заплати никакви разноски или с) данъци, мита, глоби, такси или разходи бъдат наложени основателно, или не, от държавните органи, или претърпени от UPS поради никакви обстоятелства, включително възникнали в резултат на неспособността на изпращача или получателя да осигури правилната информация и документация, разрешения или лицензи, необходими във връзка с превоза, изпращачът ще бъде солидарно отговорен към UPS заедно с получателя и трето лице за тези суми. Във всеки случай, когато избраният начин на плащане посочва, че плащане следва да се получи, на първо място, от получателя или трето лице, UPS първо ще изиска плащането на съответната сума от получателя и/или от третото лице, където е приложимо (без с това да се ограничава договорната отговорност за плащане на изпращача). Ако възрпосната сума не се изплати незабавно и изцяло на UPS от някоя от горепосменатите страни, тази сума е платима от изпращача при първо писмено искане. Във всички останали случаи изпращачът се задължава да заплати споменатите суми на UPS при първо поискване. UPS не е задължен да подаде отделен иск срещу получателя или третото лице за плащането. В случай на съмнение, тежестта на доказване, че плащането е извършено, пада върху изпращача.

5.3 Върху всяка просрочена сума, платима на UPS, се начислява лихва, в размера, посочен във фактурата, от датата на падежа до датата, на която UPS получи плащането, независимо дали преди или след съдебно решение. Освен това, UPS си запазва правото да поиска административна такса за закъсняло плащане, възлизаща най-много на еквивалента в местна валута на 40 EUR на фактура.

5.4 Ако дадена сума не бъде заплатена от изпращача, получателя или друга страна при тези условия, UPS може да задържи пратката (или част от нея), която транспортира, докато не получи изцяло дължимото плащане, или може да ги продаде и да използва приходите за погасяване на задължението в съответствие с приложимото местно право. Всеки неизплатен остатък остава дължим.

5.5 Тарифите на UPS за превоз, изложени в Справочниците, са изчислени единствено за превоз на пратки, чиято стойност не надвишава сумите, посочени в параграф 3.1.(ii) (или друга приложима стойност, ако е по-ниска). В случай че UPS узнае, че без изричното писмено съгласие на UPS, е пренасяло пратка надвишаваща тази стойност, то тогава в допълнение на другите иначе приложими тарифи и такси и всякакви други обезщетения съгласно настоящите условия, ще се прилага допълнителна превозна такса в размер на 5% от стойността на пакета, надвърляща съответната сума, посочена в параграф 3.1.(ii).

6. Превъсване на услугата

Ако UPS не е в състояние да започне или да продължи превоза на пратката на изпращача по независеща от него причина, няма да се счита, че UPS е в нарушение на договора си с изпращача, но UPS ще предприеме всички стъпки, осъществими в разумни граници при дадените обстоятелства, за да започне или да продължи превоза. Примери за събития, независещи от UPS, са нарушаване на транспорта по въздух или суша поради лошо време, пожар, наводнение, война, сражения, граждански размирици, действия на правителството или други органи (включително, но не само, митниците) и трудови спорове или задължения, засягащи UPS или друга страна.

7. Гаранция за връщане на парите

За някои услуги и дестинации UPS предлага гаранция за връщане на пари при таксите за превоза. Подробни данни относно нейната приложимост, относно правилата и условията, както и съответното време на доставка и най-късно вземане на място на пратката за съответната услуга и дестинация се съдържат в Справочниците и сайта на UPS (www.ups.com) към момента на приемане на стоките за превоз и могат да бъдат потвърдени при контакт на изпращача с местния център на UPS. За да се избегнат всякакви съмнения, отговорността на UPS във връзка с гаранцията за връщане на парите се ограничаваша с горепосоченото и гаранцията не представлява форма на ангажимент или декларация за пристигане на пратката в определен срок.

8. Доставка с наложен платеж (COD)

За някои дестинации и услуги, по информация на местния център на UPS, фирмата предлага услугата "доставка с наложен платеж" при заплащане на допълнителна такса, посочена в Справочниците. Ако изпращачът се възползва от тази услуга при условията, изложени по-долу (включително условията, свързани с конвертирането на валута), UPS събира от името на изпращача сумата за доставка с наложен платеж, посочена на товарителницата. Тази услуга не се предлага за палети.

Сумите за доставка с наложен платеж трябва да бъдат определени в товарителницата или в EUR, или – ако са в друга валута, – това трябва да бъде валутата на страната, за която е предназначена пратката. Когато посочените в товарителницата суми, събрани от получателя и/или заплатени на изпращача, са в различна валута, конвертирането се извършва по курс/курсове, разумно определен/и от UPS.

UPS не поема отговорност за рискове, свързани с обмен на валута.

8.1 Плащане на доставка с наложен платеж в брой – Когато на UPS са дадени указания в товарителницата в съответствие с приложените правила на UPS за приемане само на плащане в брой, UPS събира сумата само в брой във валутата на страната по местоназначение на пратката. При плащане в брой, максималната сума, събирана под тази форма от името на изпращача, възлиза на равностойността в местна валута на USD 5,000 на един получател дневно. Независимо от горепосоченото, за пратките с доставка с наложен платеж, който се събира в брой от името на изпращача от получатели в следните държави, не може да надвишава следните суми на един получател на ден: Белгия: EUR 3,000; Испания: EUR 2,499; Гърция: EUR 500; Португалия: EUR 1,000; Италия: EUR 999; Франция: EUR 750; Румъния: RON 10,000 за физически лица, RON 5,000 за юридически лица; Швеция: SEK 3,000; Полша: 15,000 PLN. Ако изпращачът посочи сума за доставка с наложен платеж, надвишаваща тези граници, UPS автоматично получава правото да приеме чекове за цялата сума или част от нея. Допълнителни ограничения могат да бъдат прилагани в някои страни и през някои периоди; подробни данни за тях се дават или в Справочниците, или на сайта на UPS (www.ups.com).

Ако изпращачът посочи сума за доставка с наложен платеж, надвишаваща тези граници, UPS автоматично получава правото да приеме чекове за цялата сума или част от нея

8.2 Плащане за доставка с наложен платеж с чек – Ако в товарителницата не са дадени ясни указания на UPS (в съответствие с приложените правила на UPS) да приеме само плащане в брой, UPS може да приеме плащането или в брой (при ограниченията в раздел 8.1), или с някаква вид чек, издаден в полза на изпращача, който се признава в страната по местоназначение на пратката. Когато UPS приема чекове, максималната сума, която може да бъде събрана под каквато и да е форма, не надвишава равностойността на 50 000 USD на пакет (или друга приложима стойност, ако е по-ниска). Когато на UPS е разрешено да приеме чек, той може да бъде или в EUR, или – ако е в друга валута, – тя трябва да бъде местната валута на страната по местоназначение на пратката.

8.3 Плащане на събрани суми при доставка с наложен платеж – При събирането на суми в брой UPS плаща на изпращача равностойността в местната валута на страната, където е предадена пратката за транспортиране на UPS. UPS може да извърши такива плащания на суми за доставка с наложен платеж или чрез телеграфен превод по банкова сметка, съобщена на UPS от изпращача, или чрез издаване на чек в полза на изпращача.

Чекове в полза на изпращача, издадени или от UPS, както се посочва по-горе, или от получателя и получени от UPS според раздел 8.2, могат или да бъдат preparирани на изпращача с обикновена поща на негов риск, или предадени на изпращача или друго лице с пълномощия да приеме чек от името на изпращача.

8.4 В случай, че изпращачът не е получил суми за доставка с наложен платеж, той следва да уведоми писмено UPS за това в срок от 45 дни след датата на доставка на въпросната пратка.

8.5 Изпращачът обезщетява UPS за всякакви загуби, разходи или други искиове срещу фирмата от страна на получателя или трета страна, възникващи когато UPS не достави пакета поради това, че получателят не е заплатил сумата за доставка с наложен платеж в съответната форма или отказва да приеме пратката.

8.6 Отговорността на UPS по отношение на сумата за получаване не надвишава нито съответната максимална сума, която следва да бъде получена по тези условия, нито сумата за доставка с наложен платеж, посочена в товарителницата, като се взема по-малката от двете суми. По-нататък, сумата за доставка с наложен платеж не надвишава в никакъв случай стойността на стоките в страната по местоназначение, като се добавят и съответните такси за превоза. За да се избегнат всякакви съмнения, сумата за доставка с наложен платеж не представлява декларация за стойност за целите на т. 9.4, нито нещо друго и поради това няма отражение върху отговорността на UPS за загуби, щети или забавяне на самите стоки.

UPS не поема отговорност за непочтени и измамнически действия от страна на получателя, включително, но не само, издаване на фалшив чек или на чек, който не бъде акцептиран, или на чекове, неправилно попълнени от получателя.

9. Отговорност

9.1 В случаите, когато се прилага Варшавската конвенция или Конвенциите CMR, или вътрешни закони за изпълнение или приемане на тези конвенции (наричани за удобство "Правилата на конвенциите"), или когато (и в степеня, в която) се прилага друг задължителен вътрешен закон, отговорността на UPS се регламентира и ограничаваша в съответствие с приложените правила.

9.2 Когато не се прилагат Правилата на конвенциите или други задължителни национални закони, UPS носи отговорност само за неспособност да действа с разумната грижа и умение и отговорността му се регламентира изключително от тези условия и (освен в случай на телесна повреда или смърт) се ограничаваша до доказани щети, чието стойност не надхвърля по голямата сума от следните:

(a) GBP 60 на пратка, в случай на стоки предоставени за превоз на UPS във Великобритания (EUR 85 във Ейре и Финландия, DKK 635 В Дания, NOK 655 в Норвегия, SEK 785 в Швеция); или

(b) 8.33 Специални права на тираж ("СПТ") за килограм от съответните стоки, Освен ако по-висока стойност е била декларирана от изпращача съгласно параграф 9.4 по-долу. СПТ е разчетна единица приета от Международния валутен фонд и настоящата и стойност е редовно публикувана във водещите финансови вестници. Към датата на публикуване на настоящите условия 8.33 СПТ са били приблизително равни на GBP 9.

9.3 Ако ищещт (или лице, от чието права произтича правото му да предявява иск) е причинил или спомогнал за причиняването на загуба, щета или забавяне на пратка или пакет, всякаква отговорност на UPS в тази връзка (ограничена според горепознатото) може да бъде намалена или отменена съгласно закона, приложим по отношение на такава небрежност при съпричиняване.

9.4 В съответствие с разпоредбите на т. 9.5 изпращачът може да ползва предимството от по-голям размер на отговорността в сравнение с предоставяния от страна на UPS по т. 9.2 по-горе или по Правилата на конвенциите или друг задължителен вътрешен закон. Изпращачът може да направи това, като декларира по-висока стойност в товарителницата и заплати допълнителна такса според посоченото в Справочниците. Ако изпращачът декларира по-висока стойност за превоз и заплати полагаемата се такса, отговорността на UPS се ограничаваша до доказани щети, които не надвишават декларираната сума. Стойността на въпросните стоки по никакъв начин не бива да надвишава размерите, посочени в т. 3.1(i).

9.5 С изключение на случаите, когато Правилата на конвенциите или други задължителни вътрешни закони изискват нещо друго, UPS не поема отговорност за чисто икономически загуби, като разходи за алтернативно транспортно средство, загуба на печалба, загуба на възможности за бизнес или загуба на приходи, произтичащи от загуба при ползване – произтичащи от загуба или щета, или забавяне на пратка (или част от нея) – независимо дали е декларирана стойност по отношение на съответната пратка по т. 9.4.

UPS не носи отговорност за щети или загуба на опаковки.

10. Доставка

UPS може да достави пратка на получателя, или на друго лице, упълномощено да приеме доставката на пратката от името на получателя (като лице, намиращи се в същите помещения). Ако такова лице не е в разположение, пакета може да бъде доставен в пощенската кутия на получателя, (ако това е подходящо в случая), да бъде доставен на съсед, освен ако изпращача е изключил такъв начин на доставка, като е използвал приложената допълнителна услуга.

Получателят се уведомява за всеки алтернативен метод за доставка (или преназначаване до UPS Access Point®) чрез бележка, поставена на входа на неговото помещение.

Независимо от предходния параграф и освен ако с изпращача не е уговорено друго, изпращачът се съгласява, че UPS може да прилага всякакви алтернативни методи за доставка, избрани от получателя в съответствие с Общите условия на услугата, UPS My Choice® или всяко друго споразумение между UPS и получателя.

Такива алтернативни методи за доставка включват, без ограничение, преназначаване на доставка на пакет до алтернативен адрес (включително UPS Access Point®), разпрешаване на доставящия да остави пакет в помещението на получателя, модифициране на услуги, избрани от изпращача или отсрочване на доставката.

Изпращачът е съгласен също, получателят да получава информация относно доставката на пакет. Изпращачът изрично се отказва от всякакви претенции, които може да има срещу UPS, произтичащи от следването от страна на UPS на такива инструкции, предоставени от получателя.

Изпращача да получава доказателства за доставяне на пратки по електронен път и изпращачът се съгласява да не възражава срещу това UPS да разчита на отчетеното копие от тях като доказателство просто поради това, че въпросната информация е получена и запазена в електронен вид.

С изключение на случаите, когато Правилата на конвенцията или други задължителни национални закони изискват нещо друго, UPS не поема отговорност, при никакви обстоятелства, да прекратява превоза, да преназначаваша доставката (независимо дали до получател или адрес, различен от посочения в товарителницата) или да връща пратката на изпращача – и в случай че трябва да опита, но не успява да го направи, – не носи отговорност за загуби, причинени от това.

11. Защита на данните

11.1 UPS има правото да обработва данни, предоставени от изпращача или получателя във връзка с превоза от UPS, да превървял такива данни на други дружества от групата или контрактори на UPS, включително и в други Държави, които може да нямат същото ниво на защита на данните като в страната, където пратката се предоставя на UPS, и да ги обработва там, ако и доколкото прехвърлянето и обработката на данните в тези държави се изисква за изпълнението на договорените превозни услуги. Изпращачът гарантира, че (i) е получил законно личните данни, които е предоставил на UPS за пратката, (ii) е оторизиран да предостави тези данни на UPS, ако и доколкото прехвърлянето и обработката на данните в тези държави се изисква за изпълнението на договорените превозни услуги и (iii) е получил информирано и конкретно съгласие от този получател, че UPS може да изпраща на получателя и/или други уведомявания относно договорените превозни услуги. UPS използва лични данни на изпращача, предоставени от изпращача, в съответствие с Политиката на UPS за поверителност на UPS, публикувана на сайта на UPS на: <http://www.ups.com/content/bg/bg/resources/ship/terms/privacy.html>.

11.2 В допълнение изпращачът гарантира, че надлежно е информирал получателя, че UPS може да използва личните данни на получателя в съответствие с Политиката за поверителност на UPS, личи към която е посочен по-горе, която е в сила в момента на изпращане, за цели различни от тези, посочени в параграф 11.1 по-горе.

12. Процедура за уреждане на рекламации – Давност

Всички рекламации срещу UPS трябва да бъдат подадени в писмен вид веднага, щом това е практически възможно и, при всеки случай, в срок от 14 дни след получаването в случай на щети (включително частична загуба на пратка), като в случай на забавяне срокът е 21 дни от предоставяне на стоките на разположение на ищещо, имащо право да получи доставката, а в случай на загуба – в срок от 60 дни от предаване на стоките за превоз на UPS. Освен това, всякакви искиове срещу UPS във връзка с пратка ще бъдат погасени по давност, освен ако не е започната съдебна процедура и за нея не е дадено писмено предизвестие на UPS в срок от осем месеца от доставянето на въпросните стоки или, в случай че те не са доставени – в срок от осем месеца от определената дата на доставяне. Това условие не засяга правата, които изпращачът може да има според Правилата на конвенциите или други задължителни национални закони.

13. Цялост и дели и ост на Договора

Намерението на UPS е всички условия на договора между фирмата и изпращача да се съдържат в този документ и в Справочниците. Ако изпращачът иска да се придържа към някакъв вариант на тези условия, това трябва да се запише и подпише от изпращача и от името на UPS преди пратката да бъде приета за превоз от UPS. Ако част от тези условия не е изпълнима, това няма да се отрази върху изпълнимостта на друга част от тях.

14. Приложимо законодателство

Спрямо настоящите условия се прилагат законите на страната, където пратката за превоз се предава на UPS.